

Gian Travers,

La histoargia da Joseph

Transcripziun dal manuscrit Co. dal 1567.

Il manuscrit original sa chatta en la biblioteca da la Chesa Planta a Samedan, ms. ChP Ab 47 (ms. Co). Ina copia da quest manuscrit è da chattar en la seria www.e-codices.unifr.ch/de sut Samedan, Chesa Planta, Ab 47. Il text suonda qua al cuntegn dal gieù, betg a sia successiun en il manuscrit. Ils feigs dal manuscrit èn liads fallà, uschia che la successiun è tenor il cuntegn: f.9-13, manca in feigl, f.14; f.1, f.5, f.3, f.4, f.6, f.2, f.15, manca in feigl, f.7, manca in feigl, f.16. F.8^{recto} cuntegn in «Avisament» ed f.8^{verso} era oriundamain vid ed è vegnì duvrà pli tard per exercizis da scriver.

La transcripziun dat il text dal manuscrit sco quai ch'el è da chattar en quel. Sulettamain per levgiar la chapientscha dal text vegn inditgà en parantesas curvadas ed en *scrittira italica* bustabs e plets dal ms. Ge (1593), dentant mo, sche questas indicaziuns sa laschan integrar senza stuair midar il text dal manuscrit transcrit. Er il ms. Ge è da chattar en la seria e-codices, www.e-codices.unifr.ch/ sut Disentis, Romanische Bibliothek des Klosters Disentis, M 138. En singuls cas vegnan er auters manuscrits citads. En quests cas vegn la funtauna inditgada.

La numeraziun dals vers è identica cun quella da *Johannes von Travers, Joseph, Engandinisches Drama des XVI. Jahrhunderts*, hrsg. und mit einem Glossar versehen von JAKOB ULRICH, Zürich 1891. Questa numeraziun variescha per +3 fin -1 da quella da l'ediziun dal ms. Ge en CASPAR DECURTINS, Rätoromanische Chrestomathie, Bd. V Oberengadinisch, Unterengadinisch, Das XVI. Jahrhundert, Erlangen 1900, Repr. Chur 1983, 17-42 (RRC).

Segns:

< > schliaziun d'ina scursanida en il text.

xxx grafems betg legibels cun segirtad.

+ a la fin d'ina lingia: Il text cuntinuescha sin questa lingia, malgrà ch'i sa tracta dal proxim vers.

/ midada da lingia, malgrà ch'i sa tracta dal medem vers.

^ text che suonda sur la lingia

◀ ▶ text scrit per sbagli dal copist.

| ur dal feigl.

|| fin da la pagina.

{xxx} text cumplemetar dal ms. Ge, cun indicaziun dal(s) vers en RRC, sche la numeraziun variescha.

{xxx} text complementar dad auters mss., cun indicaziun da la funtauna.

{...} text che manca e che na po betg vegnir cumplettà sin basa dal ms. Ge.

[...] text complementar da l'editur.

(...) indicaziuns da l'editur

_ separaziun da plets scrits ensemen en il ms. (preposiziuns + artitgel na vegnan betg separads).

⌞ plets scrits dapart en il ms.

[Jacob.]¹

- [f.9^v] O peder Celestiael Dieu omnipotaint
Tu efch in me kumplieu vfchi kun_talaint.
Aquel chia a meis babuns hawaÿweft imp<ro>mif
Abraham et Jsaac khun tÿa benedictiun efch tÿu tramif
- 5 Aquaft dudiesch filgs m_hæfcht imprafta.
Cha atz a saimp<er> saÿef_tÿu lada
A wus chier filgs s' fadſche algurdær
Jncunter Dieu nu ſurpaſsær.
Schi ngiwus² ad awair vintura
- 10 Ad_a vafſas norſas saimp<er> buna paſchiugra.
Ruben.
O Jſrael Jſrael bap nofs chier
Dieu nu wulains mhæ dſchmanchær.
A «bricha» teiſ kumanda{ma}ints bricha ſurudir
Jn tÿa vbedÿntza wulains murir.
IOSEPH.
- 15 O Bap a wus frars meis
Eau m_hè ſumgia vfchi belg ſinger Deis
Aq^aifta natt paſſeda m_hæ eau ſumgia
Cha eau awaiwa mannas d•furmaint araſpa
A_d_una impeif ſu drett adriza
- 20 Ngiwa dals mauns da meis frars adoręda.

[f.9^v] Suainter chi ſolgen fær Is famalgs dun ſingur.
khura algi ſingar wulgan ſchpardſchar hunur.

Simeon.

Joſeph alg tieu ſunmi ais murawlgus
wainſ_tÿu fartza a ſingurær nus.

Joſeph.

- 25 Vna plu granda viſiun m_aifs aparida.
La quela nun æſ_tÿu aunch udida.
Vndasch ſchtailas khun l_ſulalg e_la lgunna.
Paraiwen cradeſſen da tſchil adunna.
Ad incuntar me ngiwan par m adurær.
- 30 Dÿ ami bap che woul aque managær.
JACOB
Filg Joſeph teiſ ſummis ſun «mürawlgus» da grand miſteri
Eau hæ granda ſprauntza tÿu nu gaÿeft agipira.
Lg teiſ ſummi paluaira ha granda ſumginſcha
Hunuren wingen im_prudinſcha.
Ruben.
- 35 Bab la naſſa biſcha indura ils mundts
Ad achiattan ſulamanch noſcha chiardungs
Cun tÿa litzintzcha wulains ÿr a mettar chura
Cha naſ muwel nun indüra.
Joſeph a Benjamin {noſs 2 frãrs} +
- 40 artain tirs te chi t_ſun als plu chier|{s}
Jacob

¹ L'indicaziun da l'emprim pledader manca en ils mss. ils pli vegls, Co, Ge e Tr. Il ms.Süt inditgescha: *Jacob ilg Bab co_maintza*.

² Cf. er *Sawaiwus* vers 521

- [f.10^r] Cun lg num da Dieu pařsas őr a turnær.
 A kun buna guarga tutt achiattę.
 A tu Jofeph e Beneniamin dařas tir me arumangair.
 Ch_eau inquel řeruezi ř• pařsa giudær.
 Diftendunt decem fratres in montes
 tandem int<er> ře loqunt<ur>. LEVI.
- 45 Fra's nus dařen guardær a fær inqual tratta
 Jncu<n>ter lg řumi cha nas frær ans appalainta
 Sch nu stveřsen el ngir ad adurær
 Siewa chia ls řummis peran a managiær
 Schi řuřse milg knus řpiařsen vna via
- 50 Sch el ngis amaun d_alg metter via.
 Juda
 Nos frær Leűi ha fick bain piřsa
 Aque chel vřsa ns' ha alğurda.
 Scha wus ischas da quel kuntaint
 Schi tnge su cun me vař dains
 Jacob.
- 55 Jofeph vina al meis filg chiær
 Eau nu řæ ne dű ne nott puřsær.
 Theis frars sun řpartieus awaunt bgier dűs.
 Dalondrina nu ls ha ingiűn wigs.
 Pűr ch_inquel kuntredi nun ls hægia iřchkuntra
- 60 Cha da chiařa alchuna mhæ nu_m_aną awisa.
 Partel metta la tđa řařsa řchlapęda in dűs pars

- [f.10^v] A watten in řichen tir ls teis frars a_di_ls aquaiřt
 Ch_eau hæ agieu grand piřsir dalg fatt lur.
 {Dubitandt chia steten cűn qűel dűlur.}
- 65 Kun arařpařta dařeř_tu bad turnær.
 Cha_lg cour mieu meilg pařsa rapuřær.
 Jofeph.
 Bap aque tu_m khumandęřch wolg eau gugend fær.
 A_řch at<er> impedimaint nu_m iřchkuntra bad wolg tűrnær
 VIR BONVS.
 Čeř řřcherchiař_tu giuwen in aq^aiřta contredgia
- 70 Tu weřt fick řul tzainza brařęda.
 Ioseph.
 Meis frars wing eau a dřcharchiær.
 Scha tű m' řaweřt intraguidær.
 VIR BONVS.
 Aq<ui> sun els sčtas a_tratřs wđa
 Jn Dociam dįřchne da prender la vđa.
 ISAHAR.
- 75 Frars nařs sumgiedar ans řřchiarchiær wain
 Aque ch' nus awain tracta ř'woul adær bain.
 Jmp<er>řcha sch_inqualchun d wus fűs müda d {o}puniung
 Aquel dđa par {nűn} gwařtær la nořsa opiniung³.
 Ruben.
 Frars nun ids imp<re>řcha atadla l_kuřalg mieu
- 80 Piřsa bain aque wus hawais amaun par la mur di|{eű}

³ uniuu ms. Ge.

[f.11^r] Vna crudela chiafa ais amatzer humana creatura
 Am_plu crudela naf frær chi ais da nafs natüra ..
 Scha naf frær dejs vfchi da naf mauns murigr.
 Schi fadfchain pijsir nafs bap eir da fapuligr.
 85 La mamma fya ngnis a trafatær.
 Sch_el feis Jofef nu pudes plu imbratfchær.
 Scha wus dejses taunt mël fær zaintza reuerintzchia
 Palwaira schi ngis a fær un_ajpra pantintzchia
 Scha bain inquel timp pafsas wya
 90 A la lunga nun amutfchafses mia.
 Da la greiwa paina chia Dieu ngis as dær.
 Parch' nafs cour a nafsas ouwras nu pudaints azupær.
 Che chi dwainta ilg defiert u in la Citæd.
 Way_el partütt in vardëdt.
 95 Naf bap vfchi ftret ns ha khumanda.
 Cha da nüs inkuntar dieu nu winga surpafsa
 Jofef ada nus tûts ha fat ingurdinfcha.
 Nus dejsen apufaiwel da sya virtud awair algurdinfcha
 Sch nus dejsen quel innocaint faung mettar our d peyf
 100 Che fing ngis mhæ ad efser la nofsa o fingar Deis
 Partël chër frars lafcha_s meilg pijsær.
 Alg naf saung nof mauns nun maculær.
 _p Zabulon.
 Eau nu fæ frars che Ruben khun nus inguwinga
 A Baftas ch'nus fufsen tuts {f}chko nofsa fou{r}_dina
 105 Sch nus nu<n> dâyen vfsa kumplir nof kufalg.
 Schi nun def eau par tuts wus un alg.

⁴ Quater vers ha er il ms. Ro 387a/b, ed il ms. P ha il medem text en furma da prosa, omadus er cun la fin correcta en vers 109 *qualchiosa fer*. Ils auters mss. han be dus vers, per part cun parts nunchapiblas.

[f.11^v] Neptalin.
 Madifchi frars kha taunt pradgiær
 Ais pur par ns schtrawyer.
 Scha nus wulaints fær qualchiafa.
 110 Schi nun bfunrais plü intardær.⁴
 La ocafion ifchkontra, alhura pafsa.
 Chi woul nus fadfchen lg fieu bafung abafsa.
 Ruben.
 Dapoÿa ch' wus daquel ifchas deliberas.
 Schi hæ eau pijsa da fær aquel khun meis⁵ pchias
 115 Da l faung da Jofeph ns wulains nus falwær.
 Ad el in quaijta Cifterna lÿer.
 A_luaint Jofeph lafchær murigr.
 Ad ufchya la nafs voluntëd cumpligr.
 Dan.
 Djchertamanich Ruben ha pijsa una buna partida
 120 Da nu mazër Jofef a maun mo artingar la frida.
 Ad vfchya wulains tuts fær^dër fkundinfcha.
 Kha Ruben cuplefcha kun fya prudinfa.
 Joseph.
 Als meis frars da Dieu faÿaf faludas.
 Che kun fandëdt algretzchia f_hæ achiattas.
 125 Naf bap ha agieu grand pijsir d wus
 A m_a fatt ngir aq<ui> zund dulurus
 Par lg purtær da wus quæl buna nouwa
 Ch atar kufurtær ingutta ◀atar▶ nu gova

⁵ *mains* Ge.

[f.12^r] Ruben.
 Frær tu wouft in nof maunf efses bain wngieu
 130 Nus d wulain in quaiſta Cifterna lafchær murir cun Dieu
 Heġafch pazüntzcha alg cour cumanda alg tieu ſpiert⁶
 Tu nu pouft mudfchær aquel p^urtt.
 Joseph.
 O weÿa ls meis frars ka hæ eau aque wangia
 Da ngir da waf mauns vfchi mæl attrata.
 135 Eau nu [hæ imp<er>]fcha ad ingiün dfchſarwieſ.
 Scha uſchÿa ftow efses / wolg eau arkumandær a Dieu.
 O powar bap vfchi wilg furtunə
 Pal_teis Joſeph wainf_tü mæl kufurta.
 Culpa geſcha a nu ſchmertſcheſcha
 140 Alchun S algorda khura la fadÿa crefcha.
 Ruben Poſtq<uam> in Cifterna poſuerit Joſeph.
 Dapeoÿa frars cha khun Joſeph ais fatt /
 [139b] Aque ch wus hawais ditt.
 Schi wolg eau ÿr a dfcharchiær /
 [140b] A noſſas narſas mildar atid.
 Poſt diſceſſum Ruben venientes
 negociatorib<us>. Judas.
 Frars adſcha wingan dus marchiadauns
 Eau kuſalg nus natagen mielg nof p^urtt mauns
 Eau⁷

⁶ Quest vers manca en Ge e RRC, è dentant da chattar en tut ils auters mss.

⁷ D'in auter maun.

145 [f.12^v] Nus wulain Joseph our dla Cifterna prenda
 Ad_uſchÿa wÿf ad_aquels marchiadauns wender
 Alg ais mëlġ chal gaÿa dalunſch a murÿr.
 Ka cha nu lg ſchtowen vfchi pchiadus udir
 Dieu wain ans pardunær taunt pü baġ
 150 A wia •lg münd nu pardains vfchÿa lg lad.
 Gati
 Ai ſchi frars aque wulains fær.
 Eau kuls marchiadauns wolg barattær.
 Mercatores
 Dieu ws ſaludt che radſchunais wus in aquaiſta via
 Am ſumalga wus ſaÿas plains d fantaschÿa
 ASER.
 155 La noſſa fantaſchÿa s wolg eau apalantær
 Nus hawain ün famalg wnæl / Sch wus wulaitz cumprær
 {A par_chia wuſs ilg poaſſas guarder}⁸
 Schi mne_lg aq<ui> frars k_nus poſſen ns acordær
 ◀Putifares ad negociatores▶
 {Jlg otter marchiadaunt, 1. diſch.}
 Aquel juwen brayeda ha una pruweda tſcheÿra
 160 Alg ais pcha al wendar a lgieud fulaftira.
 Mu dapöÿa chia khun nus wulaitz marchiantær
 Schi wulaints par el trenta danærs dær.
 Gad.
 Alg {ais} un pitſchen pretſch par taunta virtud.

⁸ Cf. RRC 154. Tut ils auters mss. han quest vers en ina furma u l'autra. En il ms. Süt mancan ils vers 156-196.

[f.13^r] Jmp<er>tjcha nu ailg dain zainza rafsa nüd.
 165 Partel fchburja als daners ed itz khun dieu
 Arcumanda wus say_el par la mur Dieü.
 Putifares ad Negociatores.
 Bain wingas wus marchiadauns schfalas.
 Da lungas terras vfchi acumpangas -
 Aquel iuuen payand gugent fsarz nas.
 170 Sch_al füs wnel ad_a_wus plaschas.
 Alter negociator<um> –
 Nus hawain aquaift juuen in Sichen cumpra
 A par tya amur nu wulaintz laschær ifficha
 Prain_el a_lg intraguida bain
 Da pretjch da te nus bain ns' akuntantain.
 Ruben rediens nocte at cifternam
 175 Jofeph Jofeph arajpunda frær furtüna.
 Vittan oura ch' eau t wolg afchfuga<n>ter tu mel guida.
 Juda
 Frær Ruben fajeft sainza fantaschya
 Jofeph hawains falwa par la fe mya
 Nus l_awain a düs marchiadauns vandieu
 180 A tre<n>ta danærs par el arfjchieu
 Ruben
 Dapoÿa ch vfchya ais schi ko dayns fær.
 Naj pouwer bap inquel guifa l acradantær

[f.13^v] Simeon.
 Eau hæ gia pijsa kha nus wulaints fær
 La rafsa schdameda wulaints schchiarpær.
 185 Aquella in aquaift saunch tainfchar.
 Ad_awaunt naj bap ns iffaindfchar.
 A_dÿr ngand p<er> la vya hawains quaijt achiatta.
 Atar nun hawains ingutta schtiza.
 A_partel frars chiaminain a nu plü aq<ui> fchtain
 190 Schi ariwainf aunchia tir naj bap da dÿ.
 Jacob.
 Bain wingan wus filgs wus hawais grand túrtt
 A lafcher Joseph dawouf lg mieu kufúrtt.
 Chura wain el a chiefa ngand.
 Eau l_ajpett vjsche fuschpirand.
 Zebulon 2
 195 Bap da Joseph nun hawaints tjcherta nowa.
 Aquel t pudains fær buna prowa.
 Kha tir nus ngieu nun ais.
 Ne_l_awain ingur wais. +
 A ngand a_chiefa wains q^afta rafsa a{ch}
 200 A d_in quel contredi butta. ia{tta}
 Scha Jofeph alchur fus sulg chiamin mæl imbattie{ü}
 Cha dal mel bisch l fus farza dschjsar_wieü.
 Jacob.
 O fortuna granda dal meis Joseph chiær.
 Aquaift ais la sya rafsa ka defs eau mæ fær.
 205 Dal mæl bisch stow_el ejser malga. ||
 {Da poeia cha oater nun hauaintz acato}

Illes vers 206-252 (RRC 204-250) mancan en quest manuscrit

[f.14^r] La fÿa chiappa l_hæ eau artgnieu +
p<ro> ifaina cha faya vſchya {ieu}
255 Vſa lg meif mafsær ſcha tu nu woſt chiaſtÿer.
Par la maindunur chel m_ha wulieu dær.
Schi aſtemmeſ_tü paick l_hunur tÿa.
Ad auncha la vergunga mÿa.
Putifares contra Joſeph.
O tü mæl fidel ſeruiaint
260 Kho iſ_tü ſta meſ arckunſchaint
A_wulair l_unur mÿa uitta huparær.
Tü nu m_il daiweſt mæ fær.
Eau d' wolg da tngin ſart bain paÿer.
Dad_Ûſa in wia nu daÿaſt plü mangÿer.
265 Parne_lg a mne_l dawend aquel pultrung
A lasche_l ſchmartſchir in la praſchung
Joseph militib<us>.
E w nhæ a_nun hawair chaſung⁹
Jnnocaintamanch wing eau mna in praſchung.
PHARO.
Eau hæ dÛs chiatiws ſeruiains
270 Aquels Cumand_eu cha wingan prains.
Ad_in_la praſchung ſaras
Alg p<er>ſura dalg ving e paun ſung anumnas.
Pincerna ſomnium exponit Joſeph.
Eau mhæ ſungia una vid hawair wigs
La quela hawaÿua butta trais gartzols temporiwÛs
275 Ad imüncha gartzul la fÿa via

[f.14^v] Al bacher dal araig in maun maritta
Jnquel ch_eau las vÿas ſchq<ui>dſchaÿwa
Ad al_araig da baiwer daiwa +
aqueſ Jummi / Meſes M_hæ mis in granda fantaschÿa
280 Ei ſchtu ſæſch che_l managia ſchi m prain our d_ma{lanconia}
Joſeph.
Amich lg Jummi tieu woul dir aquaiſt
Our da la praſchun wainſ_tu delibera praift.
Aq<ui> a trais dÿs zainza dmÿra.
A wainſt darchia a ſarwir al araig in bun hura
285 A cura tu wainſt p<er>tſchet da_que.
Schi t' algorda da giudÿer eir me.
Awaunt l_araig t pouſtu bain lascher inclir
Jn quaiſta terra ſun eau vandieu ſch_un power fulaſtir
A zainza culpa alchiuna inchaſchuna.
290 Jmpra da pacÿntzcha ſaimper kufurta.
Piſtoris Somnium exponit Joſeph.
Joſeph maÿſter da grand natureſ.
Eau m_æ eir ſungia in furma tæl
Dus chianeſtars tuts plains d paun tuks
Dimuncha guiſa ſpisa ſaun tÛtt.
295 Sur mieu chia paraiuan eſſer
A_l_utschlina tÛtt als chianeſtars ſadulaiwa
Aque m_ha da granda ſtungięda
Cher Joſeph che wain da quella cureda
JOSEPH.

⁹ Nuncumplet en quest ms. Il ms.Ge ha: *Eau malreig a nÿn hawair chiaſchun.*

[f.1^r] Lg teis fummi ais cuntredi par te
 300 Eau t_ilg wolg dir nun hawair par mæl sun me
 A nu pařsa trais dÿs da q<ui>ndiwÿa
 Cha tu wainřt a p<re>nder¹⁰ la uitta tÿa.
 Lاراig t wain fatřchand p<re>nder la teyřta
 Alg churp in chruřch mattand khun feiřta.
 305 Ls vtřchels wingen la_ti chiarn mangand
 Da que sapchiařt eau nu d wing falland.
 PHARAO·REX.
 Awaunt timp hæ dÿs famalgs in praschung
 A sulg ün pacha culpa achiatta.
 Aquel ch_erra maiřter dalg ving meif credenzer.
 310 Aquel wolg eau chi m• Jerwa zainza piřsir
 Dal pařtrinæl hæ eau fatt santintřcha
 Chal moura ala cruřch par imprudinřcha
 A_par_quel guarda mařtræl mieu
 Cha_l kufalg winga cumplieu.
 Principes Militiæ.
 315 La tÿa wolga araig incoruną
 He eau cumplea che cha tÿ m• hæřch cumanda.
 Farao ad sapie<n>tes Ægipti
 O wus sabbis da quaiřt aragina
 Tres granda mürawalga s_hæ eau clamma
 Kha wus dÿs fummis mi fatřchas ◀iñcliř▶ incliř
 A a b c d e f g h i k l m n
 o p q¹¹

320 [f.1^v] Chi m_aun miř bain grand piřsir
 A par wus pařsas a sapchas interp<re>ter.
 Schi s_ilg wolg eau appalanřter.
 Eau m_hæ sumgia l_awa da pařsær.
 A řett bellas uachias grařsas achiattær.
 325 Dalg pæřch in las palugds ÿr paraiwene
 Ad attras sett megras e tridas iřchkuntraiwene
 Las meřras malgaiwen las grařsas
 Ad_ingÿtta d'main rařtaiwne pařsas.
 Ad_inquel sun eau aschdaschda
 330 A řün aquel fummi piřso.
 A prařřt řun atra vouta adrumanta
 A milgs inawaunt sumgia
 Chia řett řpÿas our dun sem ngiřsen
 A plainas d' graun krotřchas fuřsen.
 335 Ad eir řett atras řpÿas vanas
 Chi wulaiwen kuřsumer las amplas
 Aque cha quel dÿs fummis wolgen dÿr.
 Wolg eau da wÿs gugend udir.
 Primus Sapientium
 Aquel fummis araig hunura
 340 Da mettar oura nun hæ aunch' řtudgia
 Secundus
 Par tÿa ubedÿnzcha singar mieÿ
 Sun eau ala curt ngieu
 Ma aquel fummis da exponigr.
 Nÿ saun meis cudasch bricha digr.

¹⁰ Ms. Ge: p<er>der.

¹¹ D'in auter maun.

[f.5^r] Tercius.
 345 Da granda puſauntza o araig in Ægipten
 {A_chiefſa mia} Alg teis meſ {gniten} +
 p<er> cuntenteza / Tÿa sun eau ngieü
 Par mettar oura jummiſ nun aiſ lg pudair mieü
 Quartus
 Da_curuna ſingar bain wanga
 350 Traunter otars sun eau clama.
 Par exponir jummiſ nu jun eau ſufficiaint.
 Scha bain doctar dad_eſſer m_acradaint.
 Quint<us>.
 O araig da granda numnauntza / lg teis
 Summiſ jun da grand ſuſtauntza
 355 {Nun metter jün ingünas fantaſchias}¹²
 Tjchercha qualchun ater chi_l dÿa.
 Sextus -
 Par tÿa amur grand araig farao
 Doctor dalg tieu kuſalg eir eau sun
 Ls teis jummiſ ſurpaſſen mieu intalet
 360 Sch' eau fhæ che managa ſchi nu_m winga crett
 Farao
 Scha wus nu ſawais meiſ jummiſ exponigr
 Schi nun paſ eau par fantaſchÿa durmir.
 Pincerna.
 O araigk parduna la mi granda cülpa.
 La mÿa ſchmanchaunza ingutta nu ſchkulpa
 365 Eau hæ ſpraunza una p<er>ſuna da wair ſpÿa
 Dieu ha wulieu ch_eau m_hega algruda.

¹² Ms. Ge 359 (RRC v.357). La ſucceſſiun dals vers 351-360 variescha en ils differentſ mss.

[f.5^v] Putifares lg ha miſ in jÿa praſchung.
 Awaunt dus ans zaintza chiaſchung.
 Vn bell juuen cun granda gratzchia eir_el.
 370 Dala_ſchlatta Juda vandieu ngitt_el.
 Joſeph aiſ el anumna.
 Blain d_ſabginscha lhæ eau achiatta.
 Sÿand tres teis cumandamaints impraschuna.
 Schi_m diſs_el aque ch' eau m' awaywa jumgia.
 375 A tútt in vardæd maiſ ariwa.
 {Aque chia el diſch alo}¹³
 Trametta par el e nu laſchær.
 Scha tü wouft dals teis jummiſ uardëd achiattær.
 Faro ad principe<m> militiæ.
 Watten bad maſtrël cun tÿa cumpangÿa.
 380 A maina Joſef a la praſchinſcha mÿa
 Principes militiæ.
 Singer arag a_patrun mieü.
 Joſeph aiſ aq<ui> culg num da Dieü.
 Farao ad Joſeph.
 Tuocha_m maün Joſeph juuen tribula.
 Da grand virtüd a_prudinſcha m_hif_tu luda.
 385 Da ſawair jummiſ adeiſtramanch exponir.
 Adaque chia managien ſawair dÿr.
 Sch_tü pouſch meiſ jummiſ declarær.
 Schi d' wolg eau our da la praſchun alargiær.
 Our da te fær un grand ſingur
 390 Chia tútt_el paÿais D_ſchparſcha hunür.
 A par_che tü poſſaſt qualchioſa dir
 Schi_d wolg eau laſcher vdÿr.

¹³ Queſt vers manca en ils mss. Co, Ge e Tr. El è cumplettà tenor il ms. Süt, cf. er ms. P: aq<ue> chell m deschett allo.

[f.3'] Joseph regi exponit somnum.
 O faro Arag mieu. +
 Tü poust ejsar lg falud mieü

395 Teis fummis sun da bun awigs
 Aque wainft partfchet in aquels dÿs.
 Las fett vachas grafsas cun las fpÿas granudas managen
 Chia fett ans da granda bundaunza gratagian.
 A fett vachas mægras khun las sett fpÿas vanas.

400 Danottan fet ans da granda chialaftrÿa.
 Aquella wain taunt ad_awanzer l_abundaunza.
 Scha prouifjun nu mettasch ch' ingutta nu<n> awaunza
 Partæl metta uorden in tieu aragina
 Cha_l graun da l_abundaunza winga cufalwa.

405 Schi poufch_tü tieu pöwel da la chalafrÿa defender.
 Ad_eir in atar payais qualchofa vender.
 Pharao.
 Joseph da te granda virtüd f apalainta
 Ad_ais prafchaiwel cha que tü difch vfchÿa faÿa
 Partel d wolg eau in tütta l_aragina mettar un fattür

410 A_cumand cha tü hægaſch aquella hünür.
 Hægiasch d gadt in tütta Ægÿpten da cumandær.
 Par_cha_l graun fula chialaftrÿa s'·pafsa salwær.
 Sur te da_me_n_inoura nun saÿa ingiung.
 Aquel wolg eau fær a fawair ad_imunchung.

415 A p<ro> isaina chia quel saÿa mieu talaint
 Schi prain mieu annè in tieu daint.
 A_d_aquaiſta chiadaina in culotz daÿ ÿr.
 Cun q^aista mÿa rafsa t• wolg eau wftigr
 A_ti in tütta l_aragina des ngir ubedieu

420 A quel d wolg cumandær træs lg traba<n>ter mieü -

[f.3v] Præco.
 Atadla tuts wus subiets dal grand araig.
 Juuens wilgs libers et a laig.
 Joseph des schkodun hunurær ad übedir.
 Chi woul algi puſaunt arag serwir.

425 A Sch_alchun otramanch a fær.
 Aquel wain l_araig su la uitta a_chiaſtyer.
 Jofef.
 Da taunta impraiſma o raig valarüs
 Nu sun eau brich' fchta kufdugs
 Pur dapöÿa cha a tÿa curunga ha plashieü.

430 Da preudar p<er> bön lg seruezi mieü.
 Schi wolg eau in aquel ufficci m_adricær.
 A_la graneza sü la chialaftrÿa saluær.
 Als teis cumandamaints awaunt els awair
 Atar nü daÿaſ_tu ad ingun crair
 Farao

435 Jofeph seruiaind mieu vndra
 Dieü m• ha fun te intraguida.
 Jn tÿa fartza saÿa lg mieu paÿais
 Watten a fa schka tü daÿaſt.

Jacob.
 Filgs wus uwzais la granda chalafrÿa

440 Stow murir al pöwal par la fe mÿa
 La terra Cannea nu ns pa giudær.
 Vtru graneza s bfonga wus yr a cumprær.
 Nus ischan chiargas cun granda mafsarÿa.
 Jn Ægÿpte<n> da quel fingur prande la vÿa

445 [f.4'] Daners faks khun waf ęfans pardarfche.
 Benjamin lafch' aq<ui> schi nu_m inkrefche.
 Ids a turna pu bad wus pudaitz
 La fam ais pu granda ka wus nu crayatz
 Ruben.
 Bap tü hæft pijsa un bun cūsalg.
 450 Traunter atar wilgs nūn efch paralg.
 Jn Ægÿpten wulain nus chiaminær.
 Par nu lafchær najsa braÿęda indurær.
 p<ro>fectu<m> in Ægÿpten.
 Ruben ad Jojeph.
 Saluda saÿaf_tü singar hunera
 Da tūt al powal wainf_tü ◀sa▶luda.
 455 Nus nging awaunt tÿa singurÿa
 Schfurjas da la granda chialaftrÿa
 Par cumprær graneza cun tÿa lubinfcha
 Nus hawain in canean granda fam par la prudinfcha mÿa
 Partel aruaintz la grazcha tya
 460 Vna buletta wolg dær a nojsa cumpangÿa.
 Joseph p<er> interpreten
 Ew nu jæ braÿeda che wus ids tſchiarkant
 Jn quaiſt paiais dalg mieu arag grand.
 Wus pudais efsar da buna fartt.
 Mo la wafsa cheÿa ais contrædgia sartt.
 465 Wus ifchas ün turp trüp d bel cumpanguns
 Eau kraÿ wus saÿes tuts ſpÿuns.
 Juda.
 Nus nun ifchan da quella fart arag mieū
 Aque ans daÿaf_tü crair par lg wurefch dieū.

[f.4v] Najsa natura nu fü me da ſpiunær.
 470 Ni auncha atar mel da fær
 Nu crair cha nu saÿn chiatiwis.
 Nus ischan da_dun prus saunch nadifs
 Josep 4.
 Wus me nu_m pilgais gio da quella opiniun.
 Ka cha schkodün d wus saÿa un ſpiung
 475 Lg paf d' aq^aft paÿais ifchas ngis a_ſuier.
 A par wulair lg miū arag surtrær.
 Mo par lg falud dalg miū arag farung
 Es walg eau tūts mettar in praſchung.
 Ruben.
 Jn aquaiſta terra p<ro> mel singur valarus
 480 Nun ifchans ngis aq<ue> crai a nūs
 Ni par fær incuntar al arag grand
 Sulamanch par hawair graneza payand.
 La tÿa bunted ais a nus purteda
 Ad_in_tūt als infings arafeda.
 485 Cha bricha graneza hega<n> sulamanch ls terrirs
 Mu cha la graneza nu winga afdeda eir als fulaftirs
 Cun quella spraunza hawains prains la vya
 Atar ingutta nu ns e ngieu i_fantafchÿa
 Nus ischan tuts frars a tÿa famalga
 490 A craiain da ns dær granda ſumalga
 Nas bap ais Jacob da Cananea
 Dudasch nus filgs ha_l nudria
 Vn o_l tir el l_ater nun ais awau<n>t maun.
 A nus diſch ha fat ngir al bap acumprær paun

495 [f.6'] Scha tü nu wulefch crair ami
 Schi trametta un tieu famalg da qui
 Par intrawngir il nof paiais +
 scha_quel ch_ea he dit vardet ais
 Joseph.
 Pü ch' eau f wetz aradjchunant cumpanguns
 500 A plü stow crair cha wü faias fpiuns
 Vna tngin fradlauntza schka wus anumnaids
 Nu s achiatta in un ragina ni p<ro> long ni p<ro> led.
 Vn d wus gäya dir l_atar frær.
 Als aters wolg eau fær inpraſchunær.
 505 Jmp<ro> prain maſtrel quel diſch cumpanguns
 A metta_ls in praſchün fchka spiuns
 Jofep poſt diſceſsum emitett fratrib.
 Eau sun pijsa dun atra cun wüs
 Eau tem eir Dieü ſch wu fujses prüs
 Vn d_uus wolg eau ſalwer aq<ui> lya
 510 Par pudair da waſſas tſchaunſchas eſſer tſchert
 A wus atars turna a chieſa kulg furmaint
 A guarda wus nu laſchas our da was imaint
 Da mner aq<ui> was frær iuue<n> +
 ſcha plü / graneza wulais aquaiſt {ann} hawair
 515 Al was ater frer dals liams deliberer.
 A cun la vardet da was pled f_achiattæ.
 Ruben ad fr<atr>es
 Frars nus iſchan ardüts ad ün ferm punch.
 Nus ſtuain indurær grand inguers p<ro> nas guadang.
 Aquaiſt ens iſckuntra p<ro> un dich pcha.
 520 Cha cun naſ frær Jofep hawains ſurpaſſa
 Sawaiwus ch_eau ſaimp<er> s wulig ſchwyæ.
 Schi nu pudet cun wus ingutta agudær.

[f.6'] Ell ans aruaiwa vſche pchiaduſamanch.
 Ed eir ns argurdaiwa fermamanch.
 525 Culpa geſſcha a nu ſchmartſcheſſcha
 Alchun s' algarda cura la fadya creſſcha.
 Nus pudain orawaunt pijsær.
 Cha nus^dieu par taunt meſ ns fadſchaiwa indurær.
 Nus hawain ün crudeil ſingar par mauns.
 530 A nu woul ingiuna ſchiüsa ſcha nus fujsan auncha tauns
 Cha cha_l woul ſtuwains ubedir.
 Par pudair our dad ell ngigr.
 Joseph.
 Dæd na ls danęrs p<ro> lg furmaint
 Ls was ſaks wolg eau fær implir_aint
 535 Aquaiſt frær was wolg eau lya.
 Jnfinga cha wus turnaids chulg atar frær.
 Joseph ad diſpenſatorem.
 Vatten ad impla lur ſacks d' granetza.
 A nun aſpater ch'alchün d' wetza.
 Ad_a_ſchkodun lya ls danęrs ju jum als ſak
 540 A par wiuar da_ls eir impa d'·paun e furmach.
 Leui ad patrem Jacob.
 Bap nus iſchan ſtas mæl wungieus
 A_dalg lutinaint dal araig aumpu mæl arfſchieus
 El ha cret fermamanch nus ſayen ſpiüns.
 A_cha nus ſayen ſtas a guardær ls paiais a_las punds.
 545 Nus hawain tüt nas frars appalanta.
 T he a nas frær Benjamin eir anumna.
 Jngutta nun ha wulieu kun quel ſinger valair
 Nus hawain Simeon impina ſch' al daiwa crair.
 A_d imp<ro>mis Benjamin awaünt el da mnær
 550 S_cha Simeon wulaintz ſchlubgiær.

[f.2'] Graneza payand ns woul_el alubir.
 Aquel meis bap vulgas paciaintamanch udir
 Jacob.
 O we ls meis filgs tribulās
 Kha ischas a mel mauns stās
 555 Aquel wus hawais imp<ro>mif da fær.
 Nu paj eau bricha salwær.
 Josep meis filg ais martt a meis filg Simeon impina
 Kā daÿ eau da Benjamin ngir abandunā
 Ruben
 Bap sch ea nu_t• kusain Benjamin naf frær.
 560 Schi t• alubesch' eau meis filgs da d'amatzær.
 Do_lg schiuramanch in mieu maun.
 Ch' eau t_il wolg reftituir saun.
 Jacob.
 Meis filg nū daÿa turnær cun wūs.
 Seis frær e mart ad_eau sun manglus.
 565 Sch_alchun {mel}¹⁴ schkuntra in Ægipta.
 Cun granda {dulur} stow eau abandunær la vitta.
 Jacob.
 Filgs wus stait wutzais la granda chialaftrÿa
 Da ftær in platta nun ais ingiuna via.
 Turna in Ægÿpten un atra gieda
 570 A cumprær graneza par nafsā brayeda
 Judas
 Bap aquel singlar in Ægÿpten ns ha schura.
 Cha nus nun daien wair lg sieu chā -
 Scha nus nas frer Benjamin nu mnain
 Ni da graneza alchuna {chiosa ans wain}
 575 Partel sch tū ns_il wouft dær in nafsā cumpangÿa
 Schi wulains ÿr {uöschigl ns ulain pargner la wia}
 Jacob.

¹⁴ Las cumpletaziuns dals vers 565-576 tenor il ms. Tr, damai ch' ils vers 533-576 mancan en il ms.Ge. Ils vers RRC 563-566 èn ina

[f.2^v] Par {mia} misirga ais atz que dwanta
 Cha aquel frær hæga atz apalanta.
 Judas.
 Craiam bap malitzcha nun hawains hagueu alchiuna
 580 Aquel singlar wol sawair aduna +
 nas fat tuts ka cha ftaj̄n|
 A nus mæl ingiun pijsain.
 Ni hawifchan ingüna fanthaschÿa
 Ch_el Benjamin wules par la prudinfcha sÿa.
 585 Pur bap lascha ngir nas frær cun me
 Cha nus pafsān yr a wiwer cun te.
 Sch_eau nu t_ilg cusain a chiefa saun.
 Cha tū lg pofsajt vair a Butfcher a tucher maÿn.
 Schi wolg eau da te saimp<er> efsar inculpā
 590 Ad_await te bap a mies frær ingianā.
 Jacob.
 Scha fartza wus fufses schka wus dfchais
 Schi prande_l a fadsche schco wus daÿad.
 Daners dublamanch parne cun wūs.
 Aquel prafchains da nafs fruts al signur valarüs.
 595 Cha dieu s•ilg fadfcha plü paschailwel.
 A_ch_incuntar wūs winga plü crataiwel.
 Als daners in vas saks sun mij.
 Pudes efsar aruf ko mij.
 Wus eir aquels preudar dait.
 600 A_ws ufte da culpa scha wus pudait
 Eau wing dintaunt arumangand tribula.
 Parche da meis filgs sun eau priüa
 Jn la bun hura pafsas chiaminÿ.
 A cun leidas nuellas bad turnÿ.
 Joseph uidens fratres {cu<m>} Benjamin
 605 Ataidla que cha_t dÿ dispensedar mieü
 Maina quaijta lgiud in chiefa mÿa par la mur dieu
 A parderfcha un bun peft da marena
 Cun me wingene marendant partel attenda.

invenziun dal scrivant da Ro, cha er midà ils vers 565 e 566 (RRC 562 e 567) da questa passascha. Els èn eliminads qua.

[f.15'] Diſpenſator fratrib.
 Ngi aint in chiefa da mieu patrung.
 610 Parche ch_el s• woul dær una culatzchung.
 Fratres int<er> se p<er> Neptalin
 Par als daners nus hawain achatos in nof saks
 Ns o_l fatt ngir in chiesa cun pages
 Par ns pudair da quel {ingürger}
 A_nus kun naf efans algi da sinir vblyer.
 615 Jmpra dumanda lg fattür +
 che volunted hega lg singer.
 Zabulon ad diſpenſatorem.
 Nus aruain tü wolgasch impa nus udir
 {aquel chia cun te wulains ſchkuw{r}ir
 Alg oter di füfchans qui par granetza d' furmaint}
 620 Nu lafchiſchan alg singer cun daners cuntaint
 A ſaſan culg furmaint a cheſa turnas.
 Ls daners ils sacks pet lg furmaint achattas.
 Aqui ls purtains a maun a maün
 Ad_ater daners par cumprær graun.
 625 Chi hægan aquel daners ils saks miſ.
 Nun ais a ſawair a_d_ingün d nus.
 Diſpenſator.¹⁵
 La peſch ais cun wus nun hegasch ſuſpet.
 Vaſ dus al was bap {aquelſ daners}¹⁶ tramted.
 Dals danærs cha wu_m diſchas impaſamaind.
 630 He ſta lg singer {bain} cuntaint
 vas frer Simeon s wulg eau ſchlyer.
 A_d_in cumpangya uafsa laſcher.
 A wulg yr a clamer lg ſingar zainza dmura.
 Da marandær praiſt ſa praſma l_hura.
 Jsahar.
 635 Da poya cha lg ſingar a marandær aq<ui> wain
 Schi parderſcha imunchun ſieu praſchaint.
 Jngreſſo Joſeph {Roben}
 Salüda ſaſaſ_tü grand ſingür

¹⁵ A la fin da v.627.

[f.15v] Khun naf fruts d fadſchain hunur.
 Ad_aruain tü nu wolgas ns arfudær.
 640 Schi d wulaints tuts adurær.
 Joſep excepto munerib.
 Saluda ſaſas eir wus fruts nun amauncha
 Che ais da waf bap wilg wiuel auncha.
 Ruben
 Nas bap tieü famalg ais vif e ſaun
 Ad_aſpetta ch' nus turnen bad cun graün.
 Joſeph.
 645 Ais aquaiſt quel iuuen was frær.
 Cha wus daiwas mnær a_m_amusær.
 Dieu fadſcha miſericordgia a_tÿ filg meis
 Tu iſcht uſchi bell pruwa ſingar deis.
 Joſeph c<un>tinuans ad diſpenſatore<m>
 Alg ais hura parderſcha a maisa
 650 Fa chier al powal a parta ſpaſſa.
 Joſeph ad diſpenſatores
 Chiargia ada quella lgiüd lur furmaint
 Ad_a_fchkodun in ſieu sack metta lg paſamaint.
 Ad_al plu iuuen ſu sum al sack / Wolg lyær
 la kuppa d' argient a_wair nu_l laſcher.
 Poſt diſceſſum fr<atr>em Joſep ad diſpenſatore<m>.
 655 Curra praist ziewa quel frars
 A_di_ls wus hawaitz ſalua bain ſchkarſ
 Ad_arenden mæl par bain a mieu ſingar.
 {Vuſs daiuas milg guarder houra} / Vaſsa hunur
 la cuppa d argint hawais iwula.
 660 Eira vſchi chera al ſingar o grand pchia.
 Our da quella bawaiu_el imunch hura +
 a par {inguwiner} nu pudaiwel laſcher / Sura
 cun me ſtuais turnær
 Ad awaunt lg ſingar s apraſchantær.

Ils vers 665-717 (RRC 666-718) mancan.

¹⁶ Ils vers 627-654 (RRC 628-655) mancan en ms.Ge. Las cumplettaziuns tenor il ms.Tr.

{Lafcha turner beniamim cun als oaters a_chiesa}
 [f.7'] A me in tya prafchung increſa.
 Schi wulg eau da tũtt al mæl paſſa.
 720 Tieu chiaftãmaint awair akuntanta.
 Joseph manifeſtans se fr<a>t<r>ib. exclamat
 flens.
 Eau sun Joseph wiva meis bap Jacob.
 Fr<atr>es p<er>territi nihil reſponderunt iter<um>
 ad fratres.
 Ngj_na plũ tiers me ad_udi mieu Virs
 Aw sun Joseph was frær par diſch.
 Quel ch'in Ægÿpten hawais vandieũ
 725 Par aquel nu daÿasch bricha tmaÿr.
 Qui vſchÿa ha wulieu tmair.
 La chialaftrÿa wain aunch' ans dũrær.
 Dieu ſ_ha wulieu ſpisagÿr.
 Stina dabad a turna ter meis bap.
 730 A l_purte la nuella ch'eau wif sun.
 A cha eau hæga granda farza in Ægÿpten.
 A que cha wus hawaitz intrawngiũ.
 Dſche_l eir da mÿa vard imp<er>ſcha.
 Da ngir gio tirs me ſcha nu_l increſcha.
 735 Auns ch_el moura par neceſſitæd
 Jahel in la terra da Jese habiter par la varded.
 Cun seis ifauns biedgas mulgers a dunaũs
 A tutt aque cha wus hawaitz par mauns
 Curi praiſt a nũ fadſche dmura
 740 Da gudær noſ bap cun la braiẽda in buna via
 Tandem amplex<us> Benjamin guerfo
 flendo o<tr>es fra<tre>s of{..}lang

[f.7v] Ruben.
 O frær Joſeph d vantũra.
 Ka ans æſch tũ bain cufurta.
 Ad_apalanter a nus taunta bunteđ.
 Da_te nun awains marita in varded.
 745 Nus aruain tuts par la mur Dieu.
 Tu ns_il pardungas frær mieũ.
 Jncuntar noſ bap wulaints chiaminær
 A cun uſchi bun pũtinbrött allagrær
 Pharo ad Joſeph.
 Joſef fidel ſeruiaind dal mieu aragina.
 750 Eau thæ vdieu dand un grand clama.
 Latirs udieu par tſchertetza.
 Kha teis frars sun ngies par graneza
 Cumanda cha lur mnadũra winga chargeda.
 Khun furmaint par els e lur brayeda.
 755 A cha teis bap cun l powal ſieu
 Winga a ſtær in l_araginam mieu.
 Dal mieu paiais de_l awair letta.
 Ad_ingũtta nu deſs impidir ſÿa cretta.
 Da_Is eir chier chiawals ed Elefans
 760 Par guder l bap dunauns ed iffauns
 Craſchant_els khun ar argiend
 A Benjamin duna daners traÿatschint.
 Ad_alura laſch_el chiaminær uya. +
 Aque ais la volunted mÿa
 Joſep ad regem.
 765 Eau t_ing{r}_atz te arag curuna.
 Da_que tũ m_æſt cumanda.
 Tut wolga {cun uorden} expedir. +
 A meis frars a cheſa laſchÿr ÿr
 Joſep ad fr<atr>es.
 Frars al mie• arag s•parta fawur.
 770 A_m cumand ch' eau ſ• fadſch' hunur.

Ils vers 771-826 (RRC 772-827) mancan.

[f.16^r] Faro ad quemque<m> fratrum.
 Che maftir sawais fær cumpanguns
 Dfche_m scha wus ischas maifter buns
 Leui no<mi>ne fra<trum>.
 Nus ischan tuts bun pafurs
 830 Naf wiuer tfcharchainus cun süuers
 Aque haun fatt als nof babuns.
 Par wus farwir in aquel ifchans büns
 Jn tiü paiais ngins palagrins
 Par la fam hawains abandunā nof wufchins.
 835 Jn la terra da Jese lafcha_ns aluer.
 Aquel t' wulains tuts aruer.
 Pharo ad Jofep.
 Teis bap a frars sun ngieus ped me
 Da_ls aluer uia hegafch farza da me.
 Jn Jese scha wolgen gugend araftær.
 840 Schi da lur plaschair da fter.
 Jofep introducto p<atr>e ad Jøsep regem
 Pharo ad Jacob.
 Jacob tü wilg sayast bain wungieü
 Da dieu sayaft eir benediü
 Quant ans æfch tü pafsa
 Ad_in aquaist mund peregrina.
 Jacob.
 845 Tya benedictiun o raig m• pafsa aranter.
 Ad_a_ti lunga vitta dær.
 Dfchint a trenta hæ eau ans
 {Poÿcks} Sume a bger {mel} dis
 {Plü} eira {alg tiemp} dals meis p<er>davauns.
 Pharo
 850 Eau nun hæ auncha bricha taunt.
 Vn bel timp æfch tu viwieü
 Tuhe_m maun a wa kun Dieü

[f.16^v] Tuñç Jofep Jumpto p<at>re jn Jefe p<ro>exiit
 Tuts chi ifchas sun aquaifta platza arafpas
 Fulaftirs a tarrirs bain undras
 855 Wfchins da zutz s faun fich ingrätzchær.
 Cha wus s• awais digno da ngir ad_atadlær.
 La nofsa hiftorgia vfche cumpligda
 Lg sacret da la pafchiun quella intraguida
 Wüs wolgas da nof exercit hawair cuntanteza
 860 Bain cha sayä ieü tirs cun pitfchna daftreza.
 Nus awain fatt p<er> iuidær la juue<n>tüna
 Da nu ftær laschaint zint{z}a virtüd.
 Plü nu_s wulain tingar in_dmura
 Chi woul baiwer a mangær gaÿ in buna hura
 865 Nus wulain in Jefe ÿr ad abitær.
 Jnfinga cha {di}eu wang ans libarær.
 Vfchya da wüs sayä prains cumia
 Hatz a saimp<er>mę sayä dieu luda.
 saimp<er>mę sarja dieu luda¹⁷

1 5 6 7

1 5 6 7 1 5 9 3
 exaratum

Per me Conradinum Plantam.
 sexto calendas february

¹⁷ D'in auter maun.

- [f.8'] Partæl o Ængedina zura valarufa terra vjchÿ dy fraunchiã
 A terra fchtrafuordans lg lad da dieu ed eir al tieu adampçhia.
 Adritza bun vrden atfcha cha la virtud ella ęga victorgia.
 Chia_lg schmalangedar khun ilg nafçha danær lg dawaira nu fchfarza
- 5 Parche l_awaritzcha ens ha ufchÿa asurwa.
 Schün pudes fchufchær lg faunch da sieu p<ro>jsem, schi fuss ün bađ achiata
 La Chiaritæd e bain wulgintfcha ais pur zund arfradæda.
 A la puartæd in tût graf schq<ui>tfcheda.
 L_iwilga ais pur plu ◀afradeda▶ afritzęda
- 10 E la devociun zund aftuzæda
 Ziewa lg Evangeli khun lg Euangeli wulaints tûts ÿr.
 Ma kun lg dawaira d_alwaira ingun nul woul cumplir.
 La nafcha martfcha gula ha ufsa taunt suramaun.
 Chia bgiers alg lur e aq<ue> da lur mulgers, e_pitfche<n> ifauns trafatte<n> amaun
- 15 Taunta dfchubedÿenzcha ais vjsa ilg mund.
 Chia baftas chia la radfchun fufs marta e_p<er>fa zund.
 Chi d_aq<ue> ais culpaunt.
 O misercorgaiwel Dieu a_tÿ faÿa plaunt
 Scha bain wain fatt inquel bun apufaiwel afchantamaint
- 20 Ls prums chi lg arumpen kumunamanch ais l_aritfchamaint
 A kuntût fch_una sup<er>iuritæd nu fa la tirs
 Schi aise da dubitær chia dwainta auncha plu strauirs
 Cuntut che dieu da nus khun tauntas parchedas uoul hawair
 Nÿ paf eau brich atar jawair ne crair
- 25 Kha cha nus fatfche<n> pantintzcha ed_a nofsa vitta volge<n> imgurer
 S|chi woul el eir fÿa juftÿa nja inkunt<er> nus abalchær
 Alg ölg da sia misericorgia sur nus awrir
 Et| fÿa gratzcha agud e mifericorgia faimp<er> khun nus
 kumpartigr

[f.8v] (oriundamain vid; d'auters mauns:)
 O pedær Celestiael Diæu omnipotaint
 Tu ofsc in in me kumplieu vjchi kuntalannt
 Aquel ohia a meis babuns hawæg hawaijwa
 inmp ma

Wir Bist